



Dodatok č. 2

k zmluve o poskytovaní služieb vo verejnom záujme č. MK-5/2012/M,  
v znení dodatku č. 1, ev. č.: 57/2012/M

uzatvorenej na základe § 6 ods. 2 zákona č. 385/2008 Z. z. o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky a o zmene niektorých zákonov medzi:

Zmluvnou stranou: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
IČO: 00 165 182  
Štatutárny zástupca: Marek Maďarič, minister kultúry  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Výdavkový účet: 7000071652/8180  
Príjmový účet: 7000071599/8180  
Depozitný účet: 7000071687/8180

(ďalej len „ministerstvo“)

a

Zmluvnou stranou: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**  
Sídlo: Lamačská cesta 3, 841 04 Bratislava  
IČO: 31 320 414  
Štatutárny zástupca: Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000342782/8180

(ďalej len „agentúra“)

Čl. I

Zmluvné strany sa v súlade s čl. IX ods. 2 zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme č. MK-5/2012/M v znení dodatku č. 1, ev. č.: MK-57/2012/M (ďalej len „zmluva“) a nadväzne na rozpočtové opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky (ďalej len „rozpočtové opatrenie“) dohodli na uzatvorení dodatku č. 2 k tejto zmluve v nasledujúcom znení:

1. V článku IV bod 1. zmluvy sa v druhej vete slová „v sume 1 700 000,00 eur (slovom jedenmiliónsedemstotisíc eur)“ nahrádzajú slovami „v sume 1 800 000,00 eur (slovom jedenmiliónosemstotisíc eur)“.
2. V článku IV bod 5. znie:  
„5. Ministerstvo bude vyplácať príspevok zo štátneho rozpočtu na poskytovanie služieb vo verejnom záujme bezhotovostným prevodom na účet agentúry uvedený v záhlaví tejto zmluvy tak, že  
a) časť príspevku vo výške 500 000,00 eur (slovom päťstotisíc eur) poskytne najneskôr do 30. apríla 2012,

- b) *za mesiac máj až december 2012 poskytne mesačne časť príspevku vo výške 1/8 sumy 1 200 000,00 eur (slovom jedenmilióndvestotisíc eur) do pätnásteho dňa príslušného kalendárneho mesiaca a*
- c) *v mesiaci november 2012 poskytne okrem časti príspevku podľa písmena b) aj časť príspevku vo výške 100 000 eur (slovom stotisíc eur) a to do 30. decembra 2012.*
- d) Príloha č. 1 k zmluve sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 1 k tomuto dodatku č.2.
- e) Príloha č. 2 k zmluve sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 2 k tomuto dodatku č. 2.
- f) Príloha č. 3 k zmluve sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 3 k tomuto dodatku č. 2.

## Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok č. 2 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
2. Tento dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Agentúra súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v celom rozsahu.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná vôľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si dodatok č. 2 prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami. Na znak svojho súhlasu pripájajú k dodatku č. 2 svoje vlastnoručné podpisy.
4. Dodatok č. 2 je vyhotovený v šiestich rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva dostane agentúra a štyri ministerstvo.

V Bratislave dňa 29.11.2012

Marek Maďarič  
minister kultúry  
Slovenskej republiky



Bratislava dňa 29.11.2012  
**tasr.**

Jaroslav Rezník  
Tlačová agentúra Slovenskej republiky  
generálny riaditeľ  
Tlačovej agentúry  
Slovenskej republiky

## Príloha č. 1

## A. Členenie a štruktúra nákladov na služby vo verejnom záujme v roku 2012

Štruktúra nákladov	Suma nákladov EUR
<b>50 - spotrebované nákupy</b>	<b>24 500</b>
501 - spotreba materiálu	24 500
<b>51 - služby</b>	<b>398 500</b>
511 - opravy a údržba	11 000
512 - cestovné	26 000
518 - ostatné služby	361 500
<b>52 - osobné náklady</b>	<b>1 275 800</b>
521 - mzdové náklady	952 000
524 - náklady na sociálne poistenie	295 800
527 - ostatné sociálne náklady	28 000
<b>54 - ostatné náklady</b>	<b>1 200</b>
<b>Spolu</b>	<b>1 700 000</b>
<b>55 - odpisy, predaný majetok a opravné položky</b>	<b>100 000</b>
551 - odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku	100 000
<b>Celkom</b>	<b>1 800 000</b>

## B. Členenie nákladov podľa jednotlivých služieb vo verejnom záujme

Bežné výdavky		Rozpis
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. a) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. b) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. c) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR	600,-

	- redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona	- domáca redakcia v sume 74 600,- EUR - obrazová redakcia v sume 47 400,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 226 800,- EUR - ekonomická redakcia v sume 20 200,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 17 000,- EUR - úsek informačných technológií v sume 8 200,- EUR	394 200,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona	- domáca redakcia v sume 128 900,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 182 600,- EUR - športová redakcia v sume 11 700,- EUR - ekonomická redakcia v sume 14 700,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 14 700,- EUR - úsek informačných technológií v sume 11 000,- EUR	363 600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona	- obrazová redakcia v sume 14 700,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 233 400,- EUR - úsek informačných technológií v sume 166 000,- EUR	414 100,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona	- domáca redakcia v sume 73 300,- EUR - obrazová redakcia v sume 240 200,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 29 300,- EUR - športová redakcia v sume 37 500,- EUR - ekonomická redakcia v sume 34 100,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 14 300,- EUR - úsek informačných technológií v sume 97 600,- EUR	526 300,-
Bežné výdavky spolu:		1 700 000,00 EUR

Kapitálové výdavky	Rozpis
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona	25 000,00
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona	25 000,00
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona	25 000,00
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona	25 000,00
Kapitálové výdavky spolu:	100 000,00 EUR
Bežné a Kapitálové výdavky celkom	1 800 000,00 EUR

Príloha č. 2

**Rozsah služieb vo verejnom záujme, na ktoré sa poskytuje príspevok zo štátneho rozpočtu**

**1. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. a) zákona**

Vydávanie v úplnom znení vyhlásení prezidenta Slovenskej republiky, vlády Slovenskej republiky, Ústavného súdu Slovenskej republiky, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, predsedu Národnej rady Slovenskej republiky, predsedu vlády Slovenskej republiky, iných ústavných činiteľov, Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky, Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky, Kancelárie súdnej rady, Kancelárie verejného ochrancu práv a ústredných orgánov štátnej správy, ak o to požiadajú.

**Rozsah služby:**

Agentúra bude vydávať v úplnom znení vyhlásenia oprávnených subjektov ako súčasť svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne prístupná na webovom sídle agentúry.

Všetky vydané vyhlásenia oprávnených osôb budú uchovávané v zložke „Zóna verejného záujmu“ v chronologickej časovej následnosti.

Vyhlásenia bude agentúra vydávať podľa požiadaviek oprávnených subjektov, a to v čase, v ktorom o to požiadajú.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

**2. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. b) zákona**

Informovanie o stanoviskách a oznámeniach prezidenta Slovenskej republiky, vlády Slovenskej republiky, Ústavného súdu Slovenskej republiky, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, predsedu Národnej rady Slovenskej republiky, predsedu vlády Slovenskej republiky, iných ústavných činiteľov, Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky, Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky, Kancelárie súdnej rady, Kancelárie verejného ochrancu práv a ústredných orgánov štátnej správy, ak o to požiadajú.

**Rozsah služby:**

Agentúra bude uverejňovať stanoviská a oznámenia oprávnených subjektov v rámci svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne prístupná na webovom sídle agentúry.

Všetky uverejnené stanoviská a oznámenia oprávnených subjektov budú uchovávané v zložke „Zóna verejného záujmu“ v chronologickej časovej následnosti.

Stanoviská a oznámenia bude agentúra uverejňovať podľa požiadaviek oprávnených subjektov, a to v čase, v ktorom o to požiadajú.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

### **3. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. c) zákona**

Informovanie o stanoviskách a oznámeniach iných orgánov verejnej moci, rozpočtových organizácií a príspevkových organizácií a právnických osôb zriadených zákonom, ak o to požiada príslušný ústredný orgán štátnej správy alebo orgán verejnej moci, ktorý nemá nadriadený ústredný orgán štátnej správy.

#### **Rozsah služby:**

Agentúra bude uverejňovať stanoviská a oznámenia oprávnených osôb v rámci svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne prístupná na webovom sídle agentúry.

Všetky uverejnené stanoviská a oznámenia oprávnených subjektov budú uchovávané v zložke „Zóna verejného záujmu“ v chronologickej časovej následnosti.

Stanoviská a oznámenia bude uverejňovať podľa požiadaviek oprávnených osôb, a to v čase, v ktorom o to požiadajú.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Predpokladaný počet vyhlásení, oznámení a stanovísk, ktoré budú v priebehu roku 2012 uverejnené podľa bodu 1 až 3 tejto prílohy je spolu 5.000.

### **4. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona**

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o činnosti, legislatívnom procese, rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie.

#### **Rozsah služby:**

Agentúra bude zhromažďovať informácie o činnosti, legislatívnom procese, rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie prostredníctvom svojich zamestnancov, externých spolupracovníkov ako aj prostredníctvom vzájomných bilaterálnych zmluvných vzťahov so zahraničnými tlačovými agentúrami a obdobnými spravodajskými inštitúciami. Zhromaždené informácie bude agentúra sprístupňovať v rámci svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne prístupná na webovom sídle agentúry.

V roku 2012 agentúra zabezpečí sprístupnenie aspoň 4 000 správ o činnosti, legislatívnom procese, rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

#### **Priority:**

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie, ktoré majú bezprostredný vplyv na záujmy Slovenskej republiky a jej občanov.

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o postojoch Európskej únie k závažným medzinárodno-politickým otázkam.

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o činnosti, rozhodnutiach a aktivitách základných orgánov Európskej únie (Európsky parlament, Európska rada, Rada Európskej únie, Európska komisia, Súdny dvor EÚ).

V rámci informovania o legislatívnom procese prijímania právnych aktov EÚ poskytovanie informácií aj oficiálnych stanoviskách Slovenskej republiky k týmto návrhom právnych aktov.

V rámci informovania o činnosti a aktivitách orgánov Európskej únie poskytovanie informácií aj o činnosti a aktivitách zástupcov Slovenskej republiky v týchto orgánoch.

#### **5. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona**

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií o spoločenských, kultúrnych, hospodárskych, politických a športových udalostiach z územia Slovenskej republiky pre zahraničie aspoň v dvoch cudzích jazykoch.

##### **Rozsah služby:**

Agentúra bude vyhľadávať a spracovávať informácie o spoločenských, kultúrnych, hospodárskych, politických a športových udalostiach z územia Slovenskej republiky pre zahraničie prostredníctvom svojich zamestnancov prípadne aj externých spolupracovníkov.

Informácie bude agentúra spracovávať v anglickom a českom jazyku.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Agentúra vydá v roku 2012 spolu 25 500 správ v exportnom servise.

##### **Priority:**

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií predovšetkým o udalostiach celoštátneho významu.

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií o udalostiach v Slovenskej republike, ktoré majú medzinárodný dosah.

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií o medzinárodných spoločenských, politických, kultúrnych a športových podujatiach, konaných v Slovenskej republike.

#### **6. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona**

Uchovávanie a sprístupňovanie zhromaždených informácií.

##### **Rozsah služby:**

Agentúra bude zabezpečovať uchovávanie zhromaždených textových, obrazových, zvukových a zvukovo-obrazových informácií.

Agentúra bude sprístupňovať zhromaždené textové, obrazové, zvukové a zvukovo-obrazové informácie postupom v súlade so zákonom č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Agentúra sprístupní v priebehu roku 2012 na svojom webovom sídle textové správy z domova, zahraničia, ekonomiky a športu v celkovom rozsahu 40 000.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

**7. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona**

Zhromažďovanie a sprístupňovanie databázy obrazových záznamov, zvukových záznamov a videozáznamov v elektronickej podobe na študijné a vedecké účely.

**Rozsah služby:**

Agentúra na svojom webovom sídle sprístupní na študijné a vedecké účely databázu obrazových záznamov a zvukových záznamov a videozáznamov.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Databázu obrazových záznamov bude agentúra v priebehu roku 2012 postupne dopĺňať tak, aby ku koncu roka 2012 obsahovala aspoň 410 000 fotografií vrátane fotografií roku 2011, 2010 a 2009.

Databázu zvukových záznamov bude agentúra v priebehu roku 2012 postupne dopĺňať tak, aby ku koncu roka 2012 obsahovala aspoň 37 500 zvukových záznamov vrátane zvukových záznamov roku 2011, 2010 a 2009.

Agentúra prostredníctvom webovej aplikácie sprístupní na študijné a vedecké účely databázu videozáznamov.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Databázu zvukovo-obrazových záznamov bude agentúra v priebehu roku 2012 postupne dopĺňať tak, aby ku koncu roka 2012 obsahovala aspoň 17 500 zvukovo-obrazových záznamov vrátane zvukovo-obrazových záznamov roku 2011, 2010 a 2009.

## Príloha č. 3

Členenie a štruktúra výdavkov na služby vo verejnom záujme v roku 2012

600 Bežné výdavky	suma výdavkov v EUR zdroj 111
<b>610 Mzdy, platy, služ. príjmy a ostatné osobné vyrov.</b>	
611 Tarifný plat vr. ich náhrad...	842 000
612002 Ostatné príplatky okrem osobných príplatkov	809 100
613 Náhrada za pracovnú, služobnú pohotovosť ...	8 000
614 Odmeny	900
	24 000
<b>620 Poistné a príspevok zamestnávateľa</b>	<b>295 800</b>
<i>do poisťovní a Národného úradu práce</i>	
621 Poistné do Všeobecnej zdravotnej poisťovne	64 500
623 Poistné do ostatných zdravotných poisťovní	19 500
625 Poistné do Sociálnej poisťovne	211 800
625001 Na nemocenské poistenie	11 770
625002 Na starobné poistenie	117 670
625003 Na úrazové poistenie	6 690
625004 Na invalidné poistenie	25 250
625005 Na poistenie v nezamestnanosti	8 400
625006 Na garančné poistenie	2 120
625007 Na poistenie do rezervného fondu solidarity	39 900
<b>630 Tovary a ďalšie služby</b>	<b>557 200</b>
<b>631 Cestovné náhrady</b>	<b>26 000</b>
631001 Tuzemské	9 000
631002 Zahraničné	17 000
<b>632 Energie, voda a komunikácie</b>	<b>48 000</b>
632003 Poštové služby a telekomunikačné služby	20 000
632004 Komunikačná infraštruktúra	28 000
<b>633 Materiál</b>	<b>13 500</b>
633002 Výpočtová technika	3 000
633003 Telekomunikačná technika	3 000
633006 Všeobecný materiál	3 500
633009 Knihy, časopisy, noviny	3 000
633013 Nehmotný majetok	1 000
<b>634 Dopravné</b>	<b>21 200</b>
634001 Palivo, mazivá, oleje, špec. kvapal.	12 000
634002 Servis, údržba, opravy a výdavky s tým spojené	8 000

634003 Poistenie	
<b>635 Rutinná a štandardná údržba</b>	<b>1 200</b>
635003 Telekomunikačnej techniky	<b>39 000</b>
635004 Prev. strojov, prístrojov, zariad., tech. nár.	3 000
635009 Softvéru	5 000
<b>636 Nájomné za prenájom</b>	<b>31 000</b>
636001 Budov, objektov alebo ich častí	<b>138 000</b>
<b>637 Služby</b>	<b>138 000</b>
637004 Všeobecné služby	<b>271 500</b>
637014 Stravovanie	138 500
637027 Odmeny zamestnancov mimo prac. pomeru	23 000
<b>640 Bežné transfery</b>	<b>110 000</b>
<b>642 Bežné transfery jednotlivcom, nez. org.</b>	<b>5 000</b>
642012 Na odstupné	<b>5 000</b>
642015 PN	4 000
<b>Spolu bežné výdavky</b>	<b>1 000</b>
	<b>1 700 000</b>

<b>700 Kapitálové výdavky</b>	<b>suma výdavkov v EUR zdroj 111</b>
<b>710 Obstaranie kapitálových aktív</b>	
<b>711 Nákup pozemkov a nehmotných aktív</b>	<b>100 000</b>
711003 Softvéru	<b>50 000</b>
<b>713 Nákup strojov, prístrojov a zariadení</b>	<b>50 000</b>
713 002 Výpočtovej techniky	<b>50 000</b>
713 003 Telekomunikačnej techniky	25 000
<b>Spolu kapitálové výdavky</b>	<b>25 000</b>
	<b>100 000</b>